

**PLEDGE for PEACE**

**UNITED NATIONS INTERNATIONAL DAY of PEACE (Sept 21)**

**聯合國 國際和平日 (9月21日)：和平承諾**



21<sup>st</sup> of September is the United Nations (UN) International Day of Peace. To support the UN International Day of Peace and Global Truce 2012, over 10,000 teachers and students in Hong Kong pledged for peace during that week. Photos and videos were shared on our Facebook of “UN International Day of Peace” prompting peace and cultural dialogue among young generation among our younger generation in Hong Kong.

9月21日是聯合國國際和平日，為支持聯合國國際和平日及全球停戰運動 2012，超過一萬名香港師生在國際和平日那個星期宣讀和平承諾，並將有關活動相片及影片上載至“聯合國國際和平日”的 Facebook。



On the same day this year, UNESCO Hong Kong Association and UNESCO Arts in Education Observatory for Research in Local Cultures and Creativity in Education (UNESCO RLCCE) have also launched “Peace for All” Programme.

此外，香港聯合國教科文組織協會和聯合國教科文組織本土文化及創意教育研究觀測所亦藉國際和平日正式宣布共同開展「頌慶和平」計劃。



**Peace for All Programme** aims to promote peace and cultural diversity and to provide a platform to students for intercultural dialogue, cultural discovery and exchange. The programme has the generous support from consulates, chambers of commerce, national tourism boards, community organizations and education institutions. The programme aims to:

- Promote cultural diversity, tolerance, intercultural dialogue, mutual understanding and respect for different traditions and customs
- Bring local and international schools together to work for peace
- Promote in students positive values and attitudes, and be informed and responsible citizens
- Support school curriculum demands in the IB and DSE systems

「頌慶和平」計劃旨在提供平台給不同文化背景的學生進行交流，促進文化間的彼此了解，增進學生對多元文化的了解文化。計劃受多國駐港領事館、在港商會、國家旅遊局、社會機構及教育機構等支持。計劃目的包括：

- 促進文化多樣性及不同文化間的對話，加深對不同的傳統和習俗的相互理解和尊重
- 增強本地及國際學校的聯系，並一同為和平而努力
- 加強學生正面的價值觀和態度，成為明智和負責任的公民
- 支援國際預科文憑(IB)及香港中學文憑(DSE)



### About International Day of Peace 關於國際和平日

International Day of Peace was established in 1981 by the resolution 36/67 of the United Nations General Assembly for promoting peace at the international level, which was held annually on the third Tuesday of September. Since 1999, filmmaker Jeremy Gilley initiated a global truce campaign, "Peace One Day," on the 21<sup>st</sup> of every September. The efforts of "Peace One Day" were recognized by member states of the United Nations when the 21st of September was unanimously adopted as the day of non-violence and global ceasefire, that is now known as - International Day of Peace. Download the Peace One Day Global Education resource at <http://peaceoneday.org/resources/> !

聯合國於 1981 年聯合國大會 36/67 號決議宣佈，每年 9 月第三個星期二為國際和平日，以在國際間促進和平為理念。電影製片人謝洛美基利(Jeremy Gilley)在 1999 年發起了全球停戰運動"和平一天"，將"和平一天"定為每年的 9 月 21 日。"和平一天"運動得到聯合國的注視，在聯合國大會一致通過決議，確定 9 月 21 日為每年非暴力和停火日-國際和平日。請瀏覽以下網址 <http://peaceoneday.org/resources/> 下載"和平一天"全球教育資源!

